

KIAN HOLA KAWASAKI

Publicación en inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo y japonés básico

HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Asociación Internacional de Kawasaki, 〒211-0033, 2-2 Kitsuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken
Tel:044-435-7000 Fax:044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html> E-mail:kiankawasaki@kian.or.jp

Reunión Explicativa para Extranjeros: “CÓMO CONFECCIONAR LA SOLICITUD DE ALQUILER DE LAS VIVIENDAS MUNICIPALES (shiei jutaku)”

¿Usted desea alquilar una vivienda municipal? Si no sabe cómo llenar el formulario de solicitud, podrá hacerlo en esta reunión, dejándolo listo para su presentación.

¡Gratuito!

(Habrá traductores de inglés, chino, coreano, portugués, español y tagalo.)

Se ruega la reservación

【Fecha y hora】 Sábado 24 de mayo, de 10:00 a 12:00 hrs.

【Lugar】 Centro Internacional de Kawasaki, 2^{do} piso, Kyokai kaigi-shitsu

【Documentación necesaria】 Documento que certifique el ingreso monetario del año pasado (el “gensen choshuhyo” o el “kazei shomeisho”)

【Capacidad】 20 personas residentes en Kawasaki, o con lugar de trabajo en la ciudad de Kawasaki por más de un año.

【Inscripción】 Desde el miércoles 7 hasta el miércoles 21 de mayo, por teléfono o personalmente en el Centro Internacional de Kawasaki

【Informes】 Asociación Internacional de Kawasaki Tel.:044-435-7000

Para mayor información visite la página web, el panfleto correspondiente o consulte en la Asociación Internacional de Kawasaki.

Este año volverá realizarse la

Convocatoria para solicitar el ALQUILER DE LAS VIVIENDAS MUNICIPALES (shiei jutaku)

【Viviendas Municipales】

- Son viviendas de propiedad de la ciudad, construídas con la colaboración mutua del gobierno nacional y la ciudad, para albergar a las personas de bajos recursos económicos y que se encuentran con necesidades de vivienda.
- A diferencia de las viviendas para alquiler ofrecidas por las inmobiliarias privadas, hay establecidas una variedad de normas que regulan las condiciones del alquiler, tanto en el momento de solicitarlas como después de alquiladas, según el nivel de ingreso de la persona.
- No es necesario pagar el “rei-kin” (dinero no reembolsable que se paga como agradecimiento al dueño) ni el “koushin-ryo” (monto extra para la renovación del contrato), pero todos los años se hace la verificación del ingreso anual para definir el monto del alquiler.

【Requisitos para solicitarlo】

- (1) Residir en la ciudad de Kawasaki, o estar trabajando en la ciudad por más de un año.
- (2) No sobrepasar el valor del ingreso mensual establecido.
- (3) Estar necesitado de vivienda.



【Período de la convocatoria】

La ciudad de Kawasaki realiza 2(dos) convocatorias por año.

Convocatoria de primavera (*Haru no boshu*): Fines de mayo a principios de junio (el ingreso a la vivienda es entre octubre del mismo año y marzo del siguiente año)

Convocatoria de otoño (*Aki no boshu*): Fines de octubre a principios de noviembre (el ingreso a la vivienda es entre abril y septiembre del siguiente año)

【Consultas】 Kawasaki-shi Jutaku Kyokyu Kosha, Koei Jutaku-bu, Shiei Jutaku Kanri-ka, Tel.:044-244-7578
<http://www.kawasaki-jk.or.jp/shiei/>

“Haisai Festa 2014”

Desde el sábado (feriado) 3 hasta el martes (feriado) 6 de mayo

Además de los artículos regionales y comida okinawense, podrá experimentar las clases de música y danzas tradicionales okinawenses. ¡Venga a disfrutar la sabrosa cocina okinawense, diviértase y aproveche las ofertas okinawenses!

【Lugar】 “La Cittadella” ubicada en la cercanía de la estación Kawasaki.
(4-1 Ogawa-cho, Kawasaki-ku)

【Información】 CITTA'ENTERTAINMENT CO, LTD. Tel. 044-233-1934



“Fureai koryu-kai”, ¡Venga y descubramos la cocina de Kirguistán!



- 【Fecha y hora】** Sábado 7 de junio, de 11:00 a 14:30 hrs.
- 【Lugar】** Centro Internacional de Kawasaki, Aula de cocina
- 【Capacidad】** 20 personas (en caso en que el número de aspirantes supere el cupo, se seleccionará por sorteo)
- 【Costo】** 1.500 yenes (se cobrará el mismo día) ※No habrá guardería para niños.
- 【Inscripción】** Por correo, enviando una postal con retorno (*ofuku hagaki*).
Máximo 2 personas por postal.



En la postal detallar ①Nombre del curso “Ryori”,
②Nombre (en el caso de postularse 2 personas, el nombre de ambos),
③Dirección (detallar solamente la ciudad (*shi*) y el barrio (*ku*),
④Algún medio de comunicación (número de teléfono, e-mail, etc.)

【Recepción de la inscripción】 Se recibirán las postales de inscripción entre el miércoles 7 y el viernes 30 de mayo.
¡No se aceptarán las recibidas fuera de éstas fechas!

【Informes】 Asociación Internacional de Kawasaki Tel.:044-435-7000

Podrá encontrar mayor información en la página web, panfletos o consultando en la Asociación Internacional de Kawasaki.

~ ¡Aprendamos japonés junto con nuestros hijos! ~

(Salón de Japonés para Padres e Hijos)

Convocatoria de padres y madres extranjeros que puedan participar junto con sus niños o bebés.

Para quienes que tengan hijos de hasta 2 años cumplidos al 30 de abril de 2014.

Conversemos en japonés sobre los temas que sean de utilidad para sus hijos pequeños.
Si tienen algunas dudas o inquietudes, nos pueden preguntar.

【Hora】 Todos los viernes desde el 16 de mayo hasta el 11 de julio de 2014, 9 clases en total, de 10:00 a 11:30 hrs.

【Capacidad】 10 bebés con su papá o su mamá

【Lugar】 Centro Internacional de Kawasaki, a 10 minutos a pié desde la estación Motosumiyoshi de la línea Tokyo-Toyoko.

【Inscripción】 Enviar el correo a: nihongosaron@gmail.com, con atención a la Sra. Hamada de “*Oyako nihongo salón*”, o llamar a la Asociación Internacional de Kawasaki.
tel.:044-435-7000, <http://www.kian.or.jp/>



¿Está en problemas? / ¿Necesita ayuda? / ¿Tiene alguna consulta?

(1) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Horario de atención: de 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00 hs., Tel.:044-435-7000

Idioma	Días	Idioma	Días
Inglés	Lunes a sábado	Chino	Martes, miércoles y viernes
Portugués	Martes y viernes	Español	Martes y miércoles
Coreano	Martes y jueves	Tagalo	Martes y miércoles

¡Gratuito!



(2) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LAS MUNICIPALIDADES DE KAWASAKI Y ASAO (atención por entrevista únicamente)

Municipalidad de Kawasaki (Kawaski kuyakusho)			Municipalidad de Asao (Asao kuyakusho)		
Idioma	Días	Horario	Idioma	Días	Horario
Inglés	1 ^{er} y 3 ^{er} jueves	14:00 a 16:30	Inglés	1 ^{er} y 3 ^{er} jueves	9:30 a 12:00
Chino	1 ^{er} y 3 ^{er} martes	14:00 a 16:30	Chino	1 ^{er} y 3 ^{er} martes	9:30 a 12:00
Tagalo	1 ^{er} y 3 ^{er} martes	9:30 a 12:00	Tagalo	1 ^{er} y 3 ^{er} miércoles	14:00 a 16:30

(3) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA SOBRE VISA Y OTROS ASUNTOS LEGALES

Estará atendido en japonés por un gestor matriculado (*gyosei shoshi*).

Podrán hacer consultas relativas a visas, casamientos, divorcios, establecimiento de comercios o empresas o sucursales en Japón, contratación de personal extranjero, etc.

Fecha: Domingo 18 de mayo, de 14:00 a 16:00 hs. (Si necesita intérprete deberá solicitarlo con antelación. Es con cargo.)

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki, 2^{do} piso, Kyokai kaigi-shitsu.